

Resúmenes-Palabras Clave/Abstracts-Keywords

Antropología y democracia: Causalidad y necesidad

José Antonio G. Alcantud

[(2001) 26; 5-22]

Resumen

La causalidad existente entre la aparición del pensamiento antropológico y la emergencia del sistema político democrático, es traída a colación por el autor. Para él, es tal la estrechez del vínculo entre antropología y democracia, que éste se traduce en una auténtica necesidad. La prueba última de esta relación la ofrece tanto el pensamiento histórico de los principales antropólogos como la oposición activa de muchos de ellos a los sistemas autoritarios. Actualmente se vuelve a deparar en esta relación, gracias a la presencia que la antropología, lejos de cualquier vínculo colonial, está adquiriendo en los sistemas políticos en transición a la democracia. Puede afirmarse que el debate en torno al colonialismo ha oscurecido durante mucho tiempo la visibilidad del vínculo entre antropología y democracia.

Palabras Clave: Antropología, democracia, transición a la democracia

Abstract. *Anthropology and democracy: Causality and necessity*

The relationship between the existence of the anthropological thought and the democratic political system is suggested by the author. For him the union between anthropology and democracy is so narrow that it becomes a real necessity. This relation is shown either by the historic thought of many relevant anthropologists as well as by the active opposition of many of them to the non-democratic political systems. Nowadays we think again on that relationship, thanks to the presence that anthropology has in the countries changing to democracy. We can affirm that the polemic about colonialism has darkened the knowledge of the relationship between anthropology and democracy for a long time.

Keywords: Anthropology, democracy, transition to democracy.

El obrero y la mujer de la granja colectiva de Vera Mukhina, 1937

Dariusz Konstantynów

[(2001) 26; 23-36]

Resumen

El tema del artículo es la escultura de Vera Mukhina *El obrero y la mujer de la granja colectiva* (1937), uno de los mejores ejemplos del realismo socialista en el arte soviético. El texto explica la historia de esta escultura, contrastándola con la situación política de la URSS de finales de los años treinta. Se ha dedicado especial atención en discutir su sentido ideológico. Por encima de todo, la escultura de Mukhina era una alegoría muy clara del Estado soviético: las figuras —el obrero y la mujer de la granja colectiva— expresaban la idea de la unión del proletariado urbano y rural; también personificaban el poder y la energía del Estado soviético. La obra de Mukhina también servía como imagen simbólica de la «nueva sociedad socialista»: liberada del yugo de la explotación capitalista y dedicada a trabajar heroicamente y, al mismo tiempo, con la alegría del bien común. La visión optimista de la realidad soviética, representada en *El obrero y la mujer de la granja colectiva*, fue utilizada por la propaganda soviética para demostrar al mundo que la URSS había llegado a ser un país libre, afortunado y feliz. Muchos contemporáneos creyeron esta propaganda porque era más fácil creer en la existencia del «paraíso socialista», simbolizado en la obra de

Mukhina, que llegar a conciliarse con la visión apocalíptica —aunque mucho más verdadera— del no tan lejano futuro que mostraba el *Guernica* de Pablo Picasso (1937).

Palabras Clave: Arte y política en el siglo XX, arte soviético, realismo socialista, Vera Mukhina.

Abstract. *Vera Mukhina's the worker and collective-farm woman, 1937*

The subject matter of the text is Vera Mukhina's sculpture —*The Worker and Collective-Farm Woman* (1937)— one of the best examples of socialistic realism in Soviet art. The paper depicts the history of that sculpture presented against the background of the political situation in the USSR in the late 1930s. Particular attention has been devoted to discuss its ideological meaning. Above all else, Mukhina's sculpture was a concise and very clearly-expressed allegory of the Soviet state: the two figures —worker and collective-farm woman— expressed the idea of urban and rural proletarian unity; they also personified the power and energy of the Soviet state. Mukhina's work also served as a symbolic image of the «new socialist society»: liberated from the yolk of capitalist exploitation and devoted to working with heroism and the same time with joy for the common good. The optimistic vision of Soviet reality which was depicted in *The Worker and Collective-Farm Woman* was used by Soviet propaganda to prove to the world that the USSR had become the country of freedom, fortune and joy. Many contemporaries trusted to this propaganda because it was easier to believe in the existence of the «socialist paradise» which was symbolised in Mukhina's work than to become reconciled to the apocalyptic, though much more truthful, vision of the not to distant future in Pablo Picasso's *Guernica* (1937).

Keywords: Art and politics in the 20th century, soviet art, socialistic realism, Vera Mukhina.

Género y tortura: cuando una mujer pregunta a los hombres sobre la violencia

Raphaëlle Branche

[(2001) 26; 37-45]

Resumen

Una de las singularidades de la entrevista es la relación que se contrae, en ese contexto particular, entre quien interroga y quien responde. En el marco de entrevistas con antiguos autores de la violencia de guerra en Argelia y especialmente de la práctica de la tortura, la dimensión sexual ha jugado un papel que es necesario poner al día para esclarecer las palabras pronunciadas y la fuente así realizada.

Palabras Clave: Argelia, entrevista, género, tortura, violencia.

Abstract. *Gender and torture: when a woman asks men about violence*

One of the distinguishing traits of interviews is the relationship that is established, in that particular context, between the person asking the questions and the person answering them. The sexual dimension has played a role in the context of interviews with former perpetrators of war violence, and of torture in particular, in Algeria, which must be brought to light to clarify the words said and the source so obtained.

Keywords: Argelia, interview, gender, torture, violence.

Reminiscencia e historia oral: ¿Universos paralelos o empeño común?

Joanna Bornat

[(2001) 26; 53-76]

Resumen

La reminiscencia y la revisión de vida de personas mayores de edad y la historia oral comparten una metodología común, pero la bibliografía que comparten es muy escasa. Este texto describe las características distintivas de los dos enfoques y distingue tres ámbitos de trabajo: la interrogación, la cooperación y la propiedad. Mi examen se apoyó en un estudio de casos procedente de una investigación sobre la ruptura y la recomposición de la familia y en la representación de una obra ideada e interpretada por un grupo de actores aficionados ancianos con motivo de una conferencia internacional. Para terminar, se identifican diversos aspectos en los que una colaboración más estrecha podría resultar beneficiosa para ambos enfoques.

Palabras Clave: Reminiscencia, revisión de vida, historia oral, entrevistas.

Abstract. *Reminiscence and oral history: Parallel universes or shared endeavour?*

There is a common methodology to reminiscence and life review with older people and oral history, and yet very little common literature. The distinguishing characteristics of these approaches are described and three areas of work are featured: interrogation, partnership and ownership. The discussion draws on a case study drawn from research on family break-up and reconstitution, and on the performance of a play devised and performed by a group of older amateur actors to an international conference. I conclude by identifying ways in which both approaches might benefit from a closer collaboration.

Keywords: Reminiscence, life review, oral history, interviewing.

Pensamientos feministas para políticas públicas. *Mujeres en el poder hacia Beijing' 95*

Lola G. Luna

[(2001) 26; 77-83]

Resumen

A partir de entrevistas videográficas a mujeres latinoamericanas en calidad de representantes gubernamentales involucradas al más alto nivel en el dictado de políticas públicas para las mujeres, y desde una propuesta teórica fundamentada en el género y la diferencia sexual enfocados como productos discursivos en la historia, se analizan dos temas: la utilidad de las Conferencias Mundiales de la Mujer de Naciones Unidas y cómo esas representantes (ministras, directoras generales o secretarías de estado) se sienten en el poder.

Palabras Clave: Fuentes audiovisuales, Lationamérica, mujeres, poder político.

Abstract. *Feminist thoughts for public policies. Women in power towards Beijing'95*

From a series of videographic interviews to latinamerican women as governmental representatives involved at the highest level in dictating the public politics for women, and from a theoretical proposal based on gender and sexual difference focused as discursive products in history, two main themes are analyzed: the usefulness of Worldwide Conferences on Women of United Nations and how those representatives (ministers, general directives or state secretaries) feel themselves in power.

Keywords: Audiovisual sources, Latinamerica, women, political power.

La experiencia como invento

Mercedes Fernández-Martorell

[(2001) 26; 85-96]

Resumen

Se observan los actuales conflictos escolares desde la convivencia multicultural que reina en gran número de aulas. Se propone que *el saber de los maestros y su experiencia* debe ser utilizada como un referente oficial y útil para pensar pero que debe enriquecerse con las particulares experiencias que el alumnado aporta. Se propone entender el aula como un lugar vacío que se llena no sólo del saber del profesorado sino con el de todos sus participantes. Desde esta perspectiva las diferencias culturales pueden enriquecer a todos y ser manejadas con tales objetivos.

Palabras Clave: Convivencia, aula, espacio vacío, identidad, multiculturalidad, el «saber», la experiencia, pedagogía.

Abstract. *Experience as invention*

The article considers present school conflicts from the perspective of the multicultural coexistence now prevailing in many schoolrooms. It proposes that the teacher's knowledge and experience must be used as an official and useful referent for reflection, but should be enriched with the particular experiences contributed by the students. The proposal is to see the classroom as an empty space filled not only with the teachers' knowledge but also with that of all participants. In this approach, cultural differences can be enriching for all and might be used with that aim.

Keywords: living together (coexistence), classroom, empty space, identity, multiculturalism, the «knowledge», the experience, pedagogy.

Calle, infancia y adolescencia en Salvador de Bahía

Rocío Castro Kustner

[(2001) 26; 97-108]

Resumen

A través de las declaraciones recogidas en entrevistas abiertas a profesionales de dos organizaciones que trabajan con la problemática de los niños y los adolescentes de la calle, constatamos la violencia doméstica ser una de las principales causas que llevan a los niños y niñas a huir de sus familias y optar por la calle. En el contexto míticamente matriarcal de la ciudad de Salvador de Bahía, abordamos la complejidad de estos hechos dentro de la comprensión de todo un proceso de desestructuración familiar al que fue sometida la comunidad afrobrasileña, proceso directamente relacionado con la incidencia de familias sustentadas por mujeres entre la población de ascendencia africana.

Palabras Clave: Desestructuración familiar, espacios urbanos, mujeres, niños de la calle, Salvador de Bahía, violencia.

Abstract. *Street, children and teen-agers in Salvador de Bahia*

The statements gathered through a series of open interviews with professionals from two organizations working with street children and teen-agers show that domestic violence is one of the main reasons that push boys and girls to leave their families and take to the street. We study the complexity of these facts, in the mythically matriarchal context of the city of Salvador de Bahia, from the comprehensive perspective of the wide process of destruction of family structures suffered by the afro-Brazilian community, a process which is directly related with the high incidence of families supported by women amongst the population of African descent.

Keywords: Family destruction, street children, women, Salvador de Bahía, violence.

El mundo de los muertos en los relatos mapuches

Ramiro González Delgado

[(2001) 26; 109-138]

Resumen

Con este artículo pretendemos aportar nuevas luces sobre la primitiva visión que los mapuches tienen del mundo del Más Allá, de las almas y de los aparecidos (*alwe*), según el estudio comparativo de catorce relatos recogidos de la tradición oral.

Palabras Clave: Cultura oral, mundo mapuche, antropología, mitología, viaje al mundo de los muertos.

Abstract. *The world of the deads on the araucan's tales*

With this paper, we try to shed new lights on the primary mapuche view of the world of death, on the souls and on the ghosts (*alwe*) across a comparative study of fourteen tales collected from the oral tradition.

Keywords: Orality, mapuche's world, anthropology, mythology, journey to the world of the deads.

Estado y empresas privadas en la realidad mapuche

Sergio Silva Jaramillo

[(2001) 26; 139-152]

Resumen

Comprender la complejidad, que encierra el conflicto actual entre el estado, las etnias y la empresa privada, obliga a analizar los antecedentes que explican y mantienen la confrontación entre estas instancias, ya que su naturaleza está demarcada por diversas lógicas y racionalidades culturales, intereses y orientaciones de usos y explotación de los recursos y la tierra. Este artículo es un ensayo, para empezar a conocer aquellas diferencias de lógicas y racionalidades que mantienen un conflicto, por el cual los más afectados continúan siendo las comunidades mapuche.

Palabras Clave: Autonomía, Chile, conflicto étnico, Chile, ecología, Estado, identidad, mapuches, poder local, privados, territorialidad, tradición oral.

Abstract. *State and private companies in the mapuche reality*

To understand the complexity inherent to the present conflict between the State, ethnic groups and private companies it is necessary to analyse the background which explains and maintains the confrontations between these actors, whose nature is marked by different logics and cultural rationalities, interests and positions in respect to the use and exploitation of resources and of the earth. This article tries to start outlining the differences of logics and rationalities which maintain the conflict, in the context of which the most affected are still the Mapuche communities.

Keywords: Autonomy, Chile, ecology, ethnic conflict, identity, local power, mapuches, oral tradition, privates, State, territoriality.

Una vez orales, hoy fuentes escritas

Ignacio Fernández de Mata

[(2001) 26; 153-174]

Resumen

Bien puede decirse que las relaciones entre la Antropología y la Historia tienen una larga y fértil andadura, aun cuando todavía existen focos irreductibles a la permeabilización interdisciplinar. En lo concerniente a la formación académica del universitario español encontramos una ausencia de estas perspectivas integradoras, ocasionalmente localizables en cursos de verano o en estudios de tercer ciclo, situación un tanto paradójica. El artículo que presentamos trata de ofrecer una visión de las amplias posibilidades que encierra la «suma de miradas» a la hora de la investigación, haciendo un recorrido a vuelapluma sobre lo que entendemos como «nuevas» fuentes etnográficas. De este panorama ampliado devienen dos caminos igualmente interesantes: la introspección antropológica de la historia y la escritura de una historia de la antropología —o de las intuiciones antropológicas, de los *pretéritos* de la disciplina—. Tales empeños resultan de igual interés y riqueza; nuestro planteamiento parte del estudio de lo local, intentando con ello prefigurar ambas cuestiones para el ámbito castellano-leonés, objeto de nuestro interés. En este recorrido recalaremos en dos figuras de la primera mitad del siglo XX —Domingo Hergueta y Eduardo de Ontañón—, necesitadas de una justa valoración y estudio en lo concerniente a estos temas, con quienes concluimos nuestra reflexión.

Palabras Clave: Antropología, Historia, «nuevas» fuentes etnográficas, Domingo Hergueta, Eduardo de Ontañón, Burgos.

Abstract. *Once oral, now written sources*

It might well be said that relationships between Anthropology and History have a long and fruitful tradition, although some areas still remain impervious to interdisciplinary permeation. These integrating approaches are absent from the academic curriculum of Spanish university students and, paradoxically, only can be found occasionally in summer courses or third cycle studies. The article here presented tries to show the wide possibilities for research that can offer a «sum of looks», with a quick overview of so-called «new» ethnographical sources. This wider perspective opens up two equally interesting pathways: anthropological introspection of history and writing a history of anthropology, or of anthropological hunches, of the discipline's remote past. Both endeavours are equally rich and interesting; our own approach has its starting point in a study of the local context, trying to outline both aspects for the castillian-leonese area, which is our focus of interest. This itinerary will take us to two figures of the first half of the 20th century —Domingo Hergueta and Eduardo de Ontañón—, that merit to be duly valued and studied in respect to these questions and with whom we close our reflections.

Keywords: Anthropology, history, «new» ethnographical sources, Domingo Hergueta, Eduardo de Ontañón, Burgos.

Cine y memoria histórica en Colombia

Hugo Londoño and Edgar Molano

[(2001) 26; 175-179]

Resumen

«Colombia: Memoria histórica e identidad», es un proyecto que tiene el objetivo de reconstruir la historia de la nación colombiana a través del método de la memoria oral, ya sea la memoria de los protagonistas y testigos de los acontecimientos o en forma de tradición oral.

La investigación a través de diferentes técnicas de recopilación de la historia oral, registra en la actualidad cientos de testimonios de personas y grupos supervivientes; cubre cerca de 50 años (1950-2000), organizados por periodos históricos relevantes; y cubre diversas regiones, en las cuales se identificaron acontecimientos significativos que han marcado la historia nacional.

Palabras Clave: Cine, Colombia, identidad, memoria, tradición oral.

Abstract. *Cinema and historical memory in Colombia*

«Colombia: Historical Memory and Identity» is a project developed with the aim of reconstructing the Colombian nation's history through the method of oral memory, as remembered by the actors and witnesses of the facts or in the form of oral tradition.

The research is now recording, by means of various oral history techniques, hundreds of witness accounts of surviving individuals and groups; it covers around 50 years (1950-2000), divided in relevant historical periods, and various regions where outstanding historical events that mark a divide in national history have been identified.

Keywords: Cinema, Colombia, identity, memory, oral tradition.